

第 53/2007 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 53/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款規定，作出本批示。

核准司法警察局福利會二零零七年財政年度本身預算，並由二零零七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$2,215,600.00（澳門幣貳佰貳拾壹萬伍仟陸佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零七年二月一日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2007, o orçamento privativo da Obra Social da Polícia Judiciária, relativo ao ano económico de 2007, sendo as receitas calculadas em \$ 2 215 600,00 (dois milhões, duzentas e quinze mil e seiscentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

1 de Fevereiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零七財政年度司法警察局福利會本身預算
Orçamento privativo da Obra Social da Polícia Judiciária,
relativo ao ano económico de 2007

經濟分類 Classificação económica	收入名稱 Designação de receitas	金額 Importâncias
	經常收入 Receitas correntes	
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	\$ 36,000.00
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	\$ 142,600.00
05-03-00-00	私營企業 <i>Empresas privadas</i>	
05-03-00-99	其他 <i>Outras</i>	\$ 10,000.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	
07-10-00-00	雜項——其他部門 <i>Diversos — Outros sectores</i>	
07-10-01-00	住宿及餐飲 <i>Alojamento e alimentação</i>	\$ 162,000.00
07-10-02-00	文化、體育及康樂 <i>Cultura, desporto e recreio</i>	\$ 15,000.00

經濟分類 Classificação económica	收入名稱 Designação de receitas	金額 Importâncias
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	
08-05-00-00	會員費 Quotas de sócios	\$ 170,000.00
	資本收入 Receitas de capital	
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	\$ 1,680,000.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	\$ 0.00
	總計 <i>Total</i>	\$ 2,215,600.00

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação de despesas	金額 Importâncias
	經常開支 Despesas correntes	
01-00-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	
01-01-00-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01-01-07-00-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	\$ 100,000.00
01-02-00-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-04-00-00	錯算補助 Abono para falhas	\$ 10,000.00
02-00-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
02-01-00-00-00	耐用品 Bens duradouros	
02-01-04-00-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	\$ 30,000.00
02-02-00-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 10,000.00
02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 40,000.00
02-02-05-00-00	膳食 Alimentação	\$ 520,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação de despesas	金額 Importâncias
02-02-07-00-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02-02-07-00-04	食堂用品 Utensílios para cantinas	\$ 60,000.00
02-02-07-00-99	其他 Outras	\$ 100,000.00
02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisições de serviços	
02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 80,000.00
02-03-01-00-02	動產 Bens móveis	
02-03-02-00-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-02-00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	\$ 40,000.00
02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	\$ 556,000.00
04-00-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	
04-03-00-00-00	私人 Particulares	
04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	\$ 300,000.00
05-00-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
05-03-00-00-00	返還 Restituições	
05-03-00-00-99	其他 Outras	\$ 20,000.00
05-04-00-00-00	雜項 Diversas	
05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	\$ 199,600.00
07-00-00-00-00	投資 Investimentos	
07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	\$ 150,000.00
	總計 Total	\$ 2,215,600.00

二零零七年一月八日於司法警察局福利會行政委員會——批閱——代表財政局之委員：劉玉葉——主席：黃少澤——秘書：歐萬龍——司庫：楊春麗——委員：張玉英，賈利安

Comissão Administrativa da Obra Social da Polícia Judiciária, aos 8 de Janeiro de 2007. — Visto. — A representante da D.S.F, *Lau Ioc Ip*. — O Presidente, *Wong Sio Chak*. — O Secretário, *Carlos Alberto Anok Cabral*. — A Tesoureira, *Ieong Chon Lai*. — Os Vogais, *Cheong Ioc Ieng* — *Fernando Plácido Carion*.